

Она крикнула Зафоду:

— Ты случайно не знаешь, что означают эти странные символы?

— Полагаю, это такие странные символы, — уверенно ответил Зафод, почти не оглянувшись.

Д. Адамс. «Автостопом по Галактике»

Великий МОГУЧИЙ Рунет

Веб-типографика

Разработчики контента, то есть в данном случае текстового содержания сайтов, наконец-то начинают обращать внимание на грамотность. Наиболее прогрессивные сайтостроители даже нанимают редакторов для правки текста, хотя для русскоязычных ресурсов это все еще экзотика.

Возможно, с повышением общего уровня web-грамотности дело дойдет и до типографики, то есть дисциплины, занимающейся представлением текстовых символов (букв, цифр, знаков препинания и т. д.). За многовековую историю этой дисциплины в ней сложились правила и традиции, соблюдение которых помогает лучше воспринимать печатный текст.

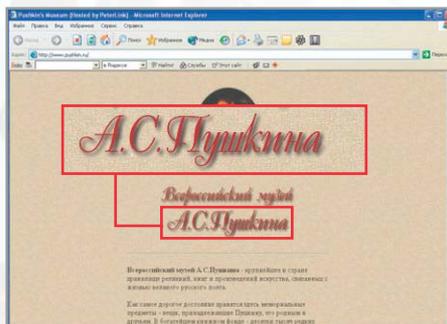
Символы и знаки

Один из разделов типографики — правила компьютерного набора. Вот наиболее важные из них:

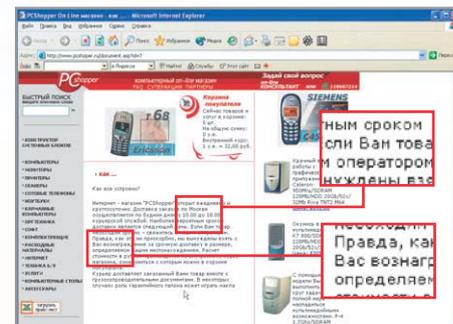
- ▶ Пробел — признак нового слова. Два соседних слова всегда разделяются пробелом, даже если одно из них или оба — сокращения (например: «и т. д.» или «А. С. Пушкин»).
- ▶ Знаки препинания (запятая, точка, точка с запятой, двоеточие, многоточие, восклицательный знак, вопросительный знак) отделяются от следующего за ними слова пробелом. От предыдущего символа знаки препинания не отделяются. »

| Неправильно | Правильно |
|---------------------|---------------------|
| И.Иванов | И. Иванов |
| раз , два | раз, два |
| делу-время | Делу — время |
| « Фауст » (поэма) | «Фауст» (поэма) |
| Гляжу - поднимается | Гляжу — поднимается |
| медленно... | медленно... |
| 20-25 мая | 20–25 мая |
| ледокол "Титаник" | ледокол «Титаник» |
| Ждите ответа... | Ждите ответа... |

▲ Табл. 1. Основные правила оформления текста



▲ На главной странице сайта можно встретить распространенную ошибку



▲ Не всегда стоит писать «Вы» с большой буквы. Это может выглядеть смешно

- » Тире отделяется пробелами от предыдущего и последующего символов.
- » Скобки и кавычки не отделяются пробелами от заключенных в них слов (табл. 1). Часто на сайтах нарушаются правила пунктуации в заголовках.

Если заголовок вынесен в отдельную строку, точка после него не нужна. Остальные знаки препинания (многоточие, восклицательный знак, вопросительный знак и их сочетания) после заголовка ставятся.

Отдельного внимания заслуживает написание местоимений «Вы» и «Ваш» с прописной буквы.

Местоимения «Вы» и «Ваш» пишутся с прописной буквы при обращении к конкретному лицу в официальных документах и личных письмах. Таким образом, обороты, вроде: «Наш магазин открыт для Вас круглосуточно», вместо того чтобы подчеркивать уважение к покупателям, подчеркивают безграмотность составителей текста.

Понятно, что вышеперечисленные правила применимы не только к сайтам, но и к любым текстам.

С появлением в HTML подстановок (entities) у разработчиков сайтов появилась возможность соблюдать и другие правила типографики, касающиеся специальных символов. Например, подстановка © применяется для включения в текст знака авторского права ©, а подстановка × — для знака умножения.

Один из важных специальных символов — неразрывный пробел (). Неразрывный пробел применяется тогда, когда разде-

ленные им слова должны находиться на одной строке. Например, неразрывный пробел следует вставлять вместо обычного в словосочетания типа «и т. д.», «и пр.», а также между инициалами и фамилией («А. Пушкин»). Его также рекомендуется ставить перед тире, так как оно должно находиться на одной строке с предшествующим словом.

Тире, точка, тире...

Кстати, тире — это вовсе не то же самое, что дефис. Дефис предназначен для разделения частей одного сложного слова (например, «Ростов-на-Дону»), а тире — для отделения разных слов и предложений друг от друга. Дефис — это короткая черта, и она пишется слитно с окружающими символами, а тире гораздо длиннее, и оно отделяется пробелами (за исключением тире между числами).

В типографике различают два тире — длинное (—) и короткое (–).

- » Длинное тире применяется для разделения слов и предложений (например, при прямой речи).
- » Короткое тире применяется для разделения чисел. Короткое тире не отделяется от чисел пробелами.

К сожалению, на большинстве сайтов вместо правильных тире применяются дефисы, которые вынуждены выполнять несвойственные им функции, а из-за этого текст выглядит неаккуратно.

Вторая после дефисов проблема web-типографики — это кавычки. В русском язы-

ке принято употреблять кавычки-«елочки» (« и »). Однако на наших сайтах вместо них в основном используется символ дюйма ("). Создатель сайта производит комичное впечатление, если использует передовые технологии, а кавычки ставит с помощью знака дюйма, как на пишущих машинках столетней давности.

Еще одна ошибка, связанная с кавычками, возникает при переводах. Например, словосочетание «a quote from Carroll's Alice in Wonderland» после перевода выглядит как: «цитата из Алисы в Зазеркалье Кэрролла». Однако в русском языке названия книг должны заключаться в кавычки, в отличие от английского языка, где их часто просто выделяют курсивом или не выделяют вовсе.

Для многих оказывается открытием, что символ многоточия (…) — вовсе не то же самое, что три точки подряд. Но разница между ними налицо.

Для обозначения многоточия (...) следует использовать специальный символ, а не три точки друг за другом.

Иногда текст, заключенный в скобки или кавычки, требуется выделить дополнительно — например, курсивом или полужирным начертанием.

- » При выделении текста, заключенного в скобки, сами скобки не выделяются.
- » При выделении текста, заключенного в кавычки, сами кавычки выделяются вместе с текстом (табл. 1).

Текст, в котором соблюдаются правила типографики, аккуратнее выглядит и лучше воспринимается. Это особенно актуально для сайтов с текстовым наполнением, например новостных или посвященных документации. Но и другим разработчикам не помешает позаботиться о том, чтобы текст на их сайтах был грамотным как с точки зрения русского языка, так и с точки зрения типографики. ■■■ Ростислав Чебыкин

| Символ | Символьная | Подстановки | |
|-------------------------|------------|-------------|-------------------|
| | | Десятичная | Шестнадцатеричная |
| Неразрывный пробел | | | |
| Левая кавычка-«елочка» | « | « | « |
| Правая кавычка-«елочка» | » | » | » |
| Короткое тире | – | – | – |
| Длинное тире | — | — | — |
| Многоточие | … | … | … |

▲ Табл. 2. Подстановки для специальных символов